



PROTOCOL GENERAL D'ACTUACIÓ ENTRE EL COMITÈ D'AGRICULTURA ECOLÒGICA DE LA COMUNITAT VALENCIANA (CAECV), MERCATS CENTRALS DE PROVEÏMENT DE VALÈNCIA, SA (MERCAVALÈNCIA) I LA REGIDORIA D'AGRICULTURA, HORTA I POBLES DE VALÈNCIA.

PROTOCOLO GENERAL DE ACTUACIÓN ENTRE EL COMITÉ D'AGRICULTURA ECOLÓGICA DE LA COMUNITAT VALENCIANA (CAECV), MERCADOS CENTRALES DE ABASTECIMIENTO DE VALÈNCIA, SA (MERCAVALENCIA) Y LA CONCEJALÍA DE AGRICULTURA, HUERTA Y PUEBLOS DE VALÈNCIA.

València, 25 de febrer de 2019

València, 25 de febrero de 2019

ES REUNIXEN

SE REUNEN

La senyora Consol Castillo Plaza, en qualitat de regidora delegada d'Agricultura, Horta i Pobles de l'Ajuntament de València.

La señora Consol Castillo Plaza, en calidad de concejala delegada de Agricultura, Huerta y Pueblos del Ayuntamiento de València.

El senyor Carlos Enrique Gallana Llorens, en qualitat de president de Mercats Centrals de Proveïment de València, SA (MERCAVALÈNCIA), fent ús de les facultats que té conferides establides en la seua condició de president nomenat en el Consell d'Administració de data 16 de juliol de 2015.

El señor Carlos Enrique Gallana Llorens, en calidad de presidente de Mercados Centrales de Abastecimiento de Valencia, SA (MERCAVALENCIA), haciendo uso de las facultades que tiene conferidas establecidas en su condición de presidente nombrado en el Consejo de Administración de fecha 16 de julio de 2015.

El senyor José Antonio Rico Navarro, en qualitat de President del Comitè d'Agricultura Ecològica de la Comunitat Valenciana (CAECV), fent ús de les facultats que té conferides establides en l'Ordre 30/2010, de 3 d'agost de 2010 de la Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació, per la qual s'aprova el text del Reglament sobre producció i etiquetatge dels productes ecològics i del Comitè d'Agricultura Ecològica de la Comunitat Valenciana, modificada per l'Ordre 6/2011 d'1 de març.

El señor José Antonio Rico Navarro, en calidad de Presidente del Comité d'Agricultura Ecológica de la Comunitat Valenciana (CAECV), haciendo uso de las facultades que tiene conferidas establecidas en la Orden 30/2010, de 3 de agosto de 2010 de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se aprueba el texto del Reglamento sobre producción y etiquetado de los productos ecológicos y del Comité d'Agricultura Ecológica de la Comunitat Valenciana, modificada por la Orden 6/2011 de 1 de marzo.

Intervenen en la qualitat que ostenten i en ús de les facultats que els estan atribuïdes, i es reconeixen mútuament i recíprocament la capacitat legal necessària per a formalitzar el present Protocol general d'actuació i, a este efecte.

Interviniendo en la calidad que ostentan y en uso de las facultades que les están atribuidas, se reconocen mutua y recíprocamente la capacidad legal necesaria para formalizar el presente Protocolo general de actuación y a tal efecto.



EXPOSEN

I. Que el 25 d'octubre de 2018 es va aprovar en el Ple Municipal de l'Ajuntament de València l'Estratègia Agroalimentària València 2025, document estratègic que venia de ser validat el 16 d'octubre pel Ple del Consell Alimentari Municipal, òrgan sectorial de participació i consulta en matèria de polítiques agroalimentàries reglat per l'Ajuntament de València, del qual formen part com a components de ple dret, entre altres organismes, la Regidoria d'Agricultura, Horta i Pobles de València i el Comitè d'Agricultura Ecològica de la Comunitat Valenciana (CAECV). Al mateix temps, Mercavalència és reconeguda formalment com a entitat observadora.

L'Estratègia Agroalimentària València 2025 suposa una altra fita important en la consolidació d'un marc d'acció en matèria de polítiques agroalimentàries, en línia amb els compromisos adoptats per la ciutat de València, a l'octubre de 2015, amb la signatura del Pacte de Polítiques Alimentàries Urbanes de Milà o amb l'aprovació per declaració institucional de l'adhesió de la ciutat al Pacte InterVegas (Pacte Estatal per la Sobirania Alimentària, l'Educació Ambiental i la Sostenibilitat del Territori) en el Ple de 25 de gener de 2018. Compromisos que manifesten la voluntat de fomentar un escenari de governança i acció transversal que impliqui l'administració local, els grups d'agents socials i el sector privat.

L'Estratègia Agroalimentària de València pretén promoure un sistema alimentari local, vinculat de manera sostenible al territori, capaç de proveir aliments bons per a les persones i per al medi ambient. Esta estratègia es podrà traduir en accions si compta amb un sistema de governança alimentària territorial col·laborativa i participativa que impliqui els diferents agents de tota la cadena agroalimentària.

Entre les línies d'acció que donen contingut a l'Estratègia Agroalimentària València 2025, el foment d'una cultura alimentària més responsable i sostenible, la transició agroecològica dels models productius i el foment d'una economia agroalimentària de proximitat, suposen tres eixos estratègics d'acció interrelacionats. En este sentit, el foment de la producció, la comercialització i el consum d'aliments ecològics suposa una acció transversal a l'hora de donar resposta als eixos estratègics esmentats.

Amb l'objectiu de donar coherència i potenciar la capacitat d'acció a l'hora de fomentar la producció, la comercialització i el consum d'aliments ecològics, és necessari millorar l'articulació i la col·laboració amb els diferents agents de la cadena agroalimentària, on el paper proactiu de l'Ajuntament de València es veja

EXPONEN

I. Que el 25 de octubre de 2018 se aprobó en el Pleno Municipal del Ayuntamiento de València la Estrategia Agroalimentaria València 2025, documento estratégico que venia de ser validado el 16 de octubre por el Pleno del Consejo Alimentario Municipal, órgano sectorial de participación y consulta en materia de políticas agroalimentarias reglado por el Ayuntamiento de València, del cual forman parte como componentes de pleno derecho, entre otros organismos, la Concejalía de Agricultura, Huerta y Pueblos de València y el Comité d'Agricultura Ecológica de la Comunitat Valenciana (CAECV). Al mismo tiempo que Mercavalencia es reconocida formalmente como entidad observadora.

La Estrategia Agroalimentaria València 2025 supone otro hito importante en la consolidación de un marco de acción en materia de políticas agroalimentarias, en línea con los compromisos adoptados por la ciudad de València, en octubre de 2015, con la firma del Pacto de Políticas Alimentarias Urbanas de Milán o con la aprobación por declaración institucional de la adhesión de la ciudad al Pacto InterVegas (Pacto Estatal por la Soberanía Alimentaria, la Educación Ambiental y la Sostenibilidad del Territorio) en el Pleno de 25 de enero de 2018. Compromisos que manifiestan la voluntad de fomentar un escenario de gobernanza y acción transversal que implique a la administración local, los grupos de agentes sociales y el sector privado.

La Estrategia Agroalimentaria de València pretende promover un sistema alimentario local, vinculado de manera sostenible al territorio, capaz de proveer alimentos buenos para las personas y para el medio ambiente. Esta estrategia se podrá traducir en acciones si cuenta con un sistema de gobernanza alimentaria territorial colaborativa y participativa que implique a los diferentes agentes de toda la cadena agroalimentaria.

Entre las líneas de acción que dan contenido a la Estrategia Agroalimentaria València 2025, el fomento de una cultura alimentaria más responsable y sostenible, la transición agroecológica de los modelos productivos y el fomento de una economía agroalimentaria de proximidad, suponen tres ejes estratégicos de acción interrelacionados. En este sentido, el fomento de la producción, la comercialización y el consumo de alimentos ecológicos supone una acción transversal a la hora de dar respuesta a los ejes estratégicos mencionados.

Con el objetivo de dar coherencia y potenciar la capacidad de acción a la hora de fomentar la producción, la comercialización y el consumo de alimentos ecológicos, es necesario mejorar la articulación y la colaboración con los diferentes agentes de la cadena agroalimentaria, donde el papel proactivo del Ayuntamiento de València se vea



acompanyat i reforçat per institucions amb àmplia experiència en este àmbit.

acompañado y reforzado por instituciones con amplia experiencia en este ámbito.

Este és el marc on es defineix el present Protocol general d'actuació que estableix sinergies entre les tres entitats signatàries per a acompanyar agents i estructures cap a un comportament alimentari més sostenible i més just.

Este es el marco donde se define el presente Protocolo general de actuación que establece sinergias entre las tres entidades firmantes para acompañar a agentes y estructuras hacia un comportamiento alimentario más sostenible y más justo.

II. Que és funció de la REGIDORIA D'AGRICULTURA, HORTA I POBLES DE VALÈNCIA donar resposta al que es disposa en el Pla d'Acció per a la Promoció de l'Activitat i Territori Agrícola Municipal, entre les línies d'actuació estratègica del qual es contempla la promoció de l'agricultura ecològica o altres models de gestió amb criteris ambientals, de manera transversal en totes les accions de la Regidoria i amb altres accions específiques de coordinació amb altres administracions.

II. Que es función de la CONCEJALÍA DE AGRICULTURA, HUERTA Y PUEBLOS DE VALÈNCIA dar respuesta a lo dispuesto en el Plan de Acción para la Promoción de la Actividad y Territorio Agrícola Municipal, entre cuyas líneas de actuación estratégica se contempla la promoción de la agricultura ecológica u otros modelos de gestión con criterios ambientales, de manera transversal en todas las acciones de la Concejalía y con otras acciones específicas de coordinación con otras administraciones.

III. Que en l'objecte social de MERCAVALÈNCIA, SA s'inclouen com a activitats la promoció, la construcció i l'explotació del mercat o mercats centrals majoristes de València, així com millorar en tots els ordres el cicle de comercialització dels productes alimentaris.

III. Que en el objeto social de MERCAVALENCIA, SA se incluyen como actividades la promoción, la construcción y la explotación del mercado o mercados centrales mayoristas de Valencia, así como mejorar en todos los órdenes el ciclo de comercialización de los productos alimenticios.

IV. Que la finalitat del CAECV és el control, la certificació, la representació i la defensa dels productes ecològics, la investigació i la promoció respecte a estos, així com complir o fer complir la normativa establida sobre producció ecològica.

IV. Que la finalidad del CAECV es el control, la certificación, la representación y la defensa de los productos ecológicos, la investigación y la promoción con respecto a los mismos, así como cumplir o hacer cumplir la normativa establecida sobre producción ecológica.

V. Que atesa l'existència de complementarietat en les funcions i les finalitats de les entitats quant a la promoció dels productes agroalimentaris, així com el desenvolupament de mercats, es planteja desenvolupar un Protocol general d'actuació per a l'execució de projectes i actuacions conjuntes de divulgació i impuls de la producció ecològica. Per tot això.

V. Que existiendo complementariedad en las funciones y los fines de las entidades en lo relativo a la promoción de los productos agroalimentarios, así como el desarrollo de mercados, se plantea desarrollar un Protocolo general de actuación para la ejecución de proyectos y actuaciones conjuntas de divulgación e impulso de la producción ecológica. Por todo ello.

CLÀUSULES

CLÁUSULAS

Subscriure el present Protocol general d'actuació entre ambdós entitats sota els termes següents:

Suscribir el presente Protocolo general de actuación entre ambas entidades bajo los siguientes términos.

PRIMER. La col·laboració s'emmarca en els àmbits de DIVULGACIÓ, PROMOCIÓ i FOMENT de la producció, distribució, transformació i consum dels productes agroalimentaris ecològics.

PRIMERO. La colaboración se enmarca en los ámbitos de DIVULGACIÓN, PROMOCIÓN y FOMENTO de la producción, distribución, transformación y consumo de los productos agroalimentarios ecológicos.

SEGON. Per a este fi es desenvoluparan propostes consensuades d'actuacions conjuntes. Totes les propostes requeriran l'aprovació dels òrgans de govern o gestió d'ambdós entitats.

SEGUNDO. Para este fin se desarrollaran propuestas consensuadas de actuaciones conjuntas. Todas las propuestas requerían la aprobación de los órganos de gobierno o gestión de ambas entidades.



Les propostes acordades no implicaran en cap cas un risc per a la imparcialitat, la independència i la integritat de les actuacions del CAECV en qualitat d'autoritat de control de la producció ecològica.

Las propuestas acordadas no implicarán en ningún caso un riesgo para la imparcialidad, la independencia e integridad de las actuaciones del CAECV en calidad de autoridad de control de la producción ecológica.

TERCER. Les actuacions conjuntes que podran desenvolupar-se sota este Protocol general d'actuació són.

TERCERO. Las actuaciones conjuntas que podrán desarrollarse bajo este Protocolo general de actuación son.

- Promoure la producció, distribució, transformació i comercialització d'aliments ecològics entre els usuaris de MERCAVALÈNCIA, tant majoristes com la Tira de Comptar.
- Promoure en general el consum d'aliments ecològics per la ciutadania, així com pel sector de la restauració.
- Elaborar, publicar i difondre material divulgatiu sobre l'àmbit de col·laboració.

- Promover la producción, distribución, transformación y comercialización de alimentos ecológicos entre los usuarios de MERCAVALENCIA, tanto mayoristas como la Tira de Contar.
- Promover en general el consumo de alimentos ecológicos por la ciudadanía, así como por el sector de la restauración.
- Elaborar, publicar y difundir material divulgativo sobre el ámbito de colaboración.

Els projectes específics conjunts s'inclouran en els plans anuals d'activitats on es determinaran, i si és necessari, s'especificarà el finançament de cada actuació.

Los proyectos específicos conjuntos se incluirán en los planes anuales de actividades donde se determinarán y si es necesario, se especificará la financiación de cada actuación.

QUART. Per al desenvolupament de les accions previstes, les entitats es facilitaràn informació genèrica necessària que es considere útil per al bon desenvolupament d'estes. Les parts es comprometen a guardar secret sobre la informació facilitada, excepte autorització expressa de la part que l'ha facilitada.

CUARTO. Para el desarrollo de las acciones previstas, ambas entidades se facilitarán información genérica necesaria que se considere útil para el buen desarrollo de las mismas. Las partes se comprometen a guardar secreto sobre la información facilitada, salvo autorización expresa de la parte que la ha facilitado.

Els documents, publicacions i publicitat de les actuacions conjuntes hauran de portar els logos de les entitats signatàries, i disposar de l'autorització prèvia de cadascuna d'elles.

Los documentos, publicaciones y publicidad de las actuaciones conjuntas deberán llevar los logos de las entidades firmantes, y disponer de la autorización previa de cada una de ellas.

CINQUÈ. Per al desenvolupament d'este acord marc es crearà una comissió mixta amb dos representants de cada entitat, designats pels seus òrgans respectius de govern o gestió que serà l'encarregada de formular propostes, donar seguiment i avaluar les actuacions conjuntes derivades d'este Protocol general d'actuació.

QUINTO. Para el desarrollo de este acuerdo marco se creará una comisión mixta con dos representantes de cada entidad, designados por sus respectivos órganos de gobierno o gestión que será la encargada de formular propuestas, dar seguimiento y evaluar las actuaciones conjuntas derivadas de este Protocolo general de actuación.

Esta comissió es reunirà almenys una vegada a l'any i elevarà informes i propostes als òrgans de govern/gestió d'ambdós entitats.

Esta comisión se reunirá al menos una vez al año y elevará informes y propuestas a los órganos de gobierno/gestión de ambas entidades.

SISÈ. No obstant això, donada la condició d'operador inscrit en els registres del CAECV d'una de les parts signatàries del Protocol general d'actuació, es deixa constància per les parts que este Protocol general d'actuació ha sigut subscrit per CAECV en la seua funció d'òrgan de gestió i en l'àmbit dels objectius enunciats en la clàusula quarta, per la qual cosa no es posa en risc la imparcialitat, la independència i la integritat del CAECV, ni com a òrgan de gestió ni en les seues competències com a òrgan de control i

SEXTO. No obstante, dada la condición de operador inscrito en los registros del CAECV de una de las partes firmantes del Protocolo general de actuación, se deja constancia por las partes que este Protocolo general de actuación ha sido suscrito por CAECV en su función de órgano de gestión y en el ámbito de los objetivos enunciados en la cláusula cuarta, por lo que no se pone en riesgo la imparcialidad, la independencia e integridad del CAECV, ni como órgano de gestión ni en sus competencias como órgano de control y certificación. En el

certificació. En el cas que es pose de manifest alguna sospita o qualsevol classe de situació de la qual es dedusca o puga afectar estes qüestions o resulte qualsevol tipus de conflicte d'interès, ja siga directe o indirecte, el Protocol general d'actuació preveu en l'acord setè, la resolució d'este amb el preavis a les altres parts en el termini d'un mes.

SETÉ. El Protocol general d'actuació tindrà una durada inicial d'un any, a partir de la data de signatura, i es renovarà automàticament per períodes d'un any mentre no hi haja renúncia expressa de les parts.

VUITÉ. Este acord es podrà resoldre de mutu acord o per desig d'una de les parts i sempre amb un avís previ de tres mesos abans de qualsevol inici d'acció conjunta.

La resolució haurà de comunicar-se per escrit dirigida als òrgans de govern/gestió de les entitats.

NOVÉ. Les controvèrsies sorgides sobre la interpretació, modificació, resolució i efectes que puguen derivar-se de l'aplicació d'este Protocol general d'actuació hauran de resoldre's de mutu acord en el si de la comissió mixta. En cas necessari serà requerida la presència dels màxims representants de les entitats.

I en prova de conformitat amb tot el que s'ha exposat i per a la deguda constància, se signa este Protocol general d'actuació per duplicat en totes les fulles i en el lloc i data esmentats a l'inici.

caso de que se pusiera de manifiesto alguna sospecha o cualquier clase de situación de la que se dedujera o pudiera afectar estas cuestiones o resultara cualquier tipo de conflicto de interés, ya sea directo o indirecto, el Protocolo general de actuación prevé en el acuerdo séptimo, la resolución del mismo preavisando a las otras partes en el plazo de un mes.

SÉPTIMO. El Protocolo general de actuación tendrá una duración inicial de un año, a partir de la fecha de firma y se renovará automáticamente por periodos de un año mientras no haya renuncia expresa de las partes.

OCTAVO. Este acuerdo se podrá resolver de mutuo acuerdo o por deseo de una de las partes y siempre con un aviso previo de tres meses antes de cualquier inicio de acción conjunta.

La resolución deberá comunicarse por escrito dirigido a los órganos de gobierno/gestión de las entidades.

NOVENO. Las controversias surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Protocolo general de actuación deberán resolverse de mutuo acuerdo en el seno de la comisión mixta. En caso necesario será requerida la presencia de los máximos representantes de las entidades.


Y en prueba de conformidad de todo lo expuesto y para la debida constancia, se firma el presente Protocolo general de actuación por duplicado en todas las hojas y en el lugar y fecha mencionada al inicio.

Concejala delegada de agricultura, huerta y
pueblos de valència



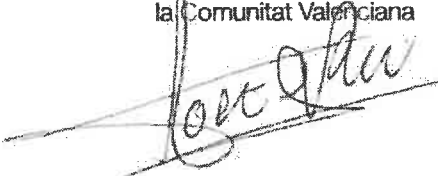
Signat / Firma:
Consol Castillo Plaza

Presidente de mercados centrales de abaste-
cimiento de valencia, s.a



Signat / Firma:
Carlos Galiana Llorens

Presidente del comité d'agricultura ecològica de
la Comunitat Valenciana



Signat / Firma:
José Antonio Rico Navarro